

## MALENA

Letra de Homero Manzi  
Musica de Lucio Demare  
Compuesto en 1942

Estrenado por Aníbal Carmelo Troilo y su cantor Fiorentino. Nueva discografía de Aníbal Carmelo Troilo; Susana Rinaldi; Hernán Oliva; Lucio Demare; Osvaldo Berlingieri. El poeta se inspiró en San Pablo. Brasil, escuchando a Malena de Toledo, pensando en otra cantante Nelly Omar. La orquesta de Lucio Demare lo estrenó en Radio El Mundo de Buenos Aires en 1942. Se lo escuchó en la obra "El Viejo Hucha".

En la partitura dice:  
Dedicado a Juan Fa, cordialmente, Lucio Demare.

Otro éxito de los autores de "Negra María", cantado por Osvaldo Miranda en la película Argentina "El Viejo Hucha", producción de Artistas Argentinos Asociados.

Cuenta Acho Manzi, Hijo de Homero Manzi:  
La última vez que lo vio a Osvaldo Miranda estábamos filmando a Roxana Falasca cantando "Balada para un Loco" frente a la fuente del Teatro Colón haciendo un corto musical producido por Ignacio De Marma. Caminando por Carlos Pellegrini venía Osvaldo con su perrito, haciendo su caminata diaria. No habrá sido él, acaso, quien canto por primera vez "MALENA"..?

Lucio Demare me llevaba a mi casa en Palermo, en la época que estábamos filmando el corto "Homero Manzi", con música del mismo Lucio Demare, y una noche, cuando regresábamos de la grabación, cuando al pasar por "El Guindado" de Acevedo (hoy República de la India) y Avenida Libertador en la esquina del Zoológico, estaciono el auto. Bajamos a comer algo. Era gracioso que nos sentáramos a la mesa que daba a Libertador, mesa que ocupábamos siempre con mis amigos del barrio, ya que mi casa quedaba solo a cuatro cuadras de allí en la calle Oro. Me pareció también gracioso que cuando nos sentáramos pidiera "Revuelto Gramajo", mi comida favorita. Esa noche estaba Peñaranda atendiendo la mesa. Me acuerdo muy bien, porque Peñaranda para mí era el hombre que perdió la sonrisa. Le contaba entonces a Lucio lo que le había pasado a su sonrisa. Había venido de Galicia cuando tenía diecisiete años, trabajo sin descanso, llegó a ser socio del "Guindado" tras veinte años de sacrificio. Se caso, trajo al mundo a una hermosa niña. Cuando tenía tres años una Navidad, durante los festejos, un inconsciente que tiro un tiro de arma de fuego al aire, y el destino terrible de esa bala llega a la niña, que murio instantaneamente. Siempre que lo veíamos a Peñaranda también a nosotros se nos perdía la sonrisa.

Lucio, que también solía parar allí cuando regresaba del centro y viajaba por el bajo hasta su casa, empezó a contarme entonces algo, mientras comíamos, que quiero escribir palabra por palabra:

"-Ves este Revuelto Gramajo..? Bueno, yo había pedido uno como este, cerca de fin de año, en 1942. Eran las cuatro de la mañana y venía de trabajar en el boliche..! Era una noche hermosa, en los últimos días del año y pare a comer aquí. Me sentí en esta misma mesa y en esta misma silla. Estaban por traerme la comida cuando note que en el bolsillo de adentro de mi saco traía una carta. La había puesto allí al salir de casa y no me había acordado de abrirla. Era una carta de tu padre. Era la letra de "Malena"..! Al final de la carta me decía: -"Si hay que hacerle algún cambio, cuando regrese la termino.-" Empecé a leerla, y empezó a venir la música; corrí mi plato para escribir la melodía sobre la parte trasera del poema, me levante y me fui a casa a terminarla. No tuve que tocarle nada..! Ni una letra..! Tampoco

toque la comida. Nunca me comi ese Revuelto Gramajo."

Desde aquel día, Malena paso a ser parte de los fantasmas que habitan la noche de Buenos Aires. También paso a ser residente de la noche del mundo. Una letra venida de Brasil, un hombre sentado en Palermo. Cuando me hacen preguntas acerca de Malena, yo pienso... "-El Guindado, no existe mas. Se cerraron sus puertas. Construyeron un enorme edificio en el mismo lugar. Los autores tampoco estan. "

Uno hizo una letra, otro hizo una musica. Si hubiera sido la Malena que algunos sostienen que fue, los autores se hubieran encargado de hacerlo saber. Pero para tranquilidad de los fanaticos pienso que intervinieron todas las circunstancias. "Manzi fue a Rio de Janeiro con Ulises Petit de Murat, con Lucas Demare, con Amelia Bence y Faustin, todos encargados de presentar el FILM "LA GUERRA GAUCHA" en Brasil. El titulo en portugues, era "BAJO EL SIGNO DE LA PATRIA" y fue el ganador del festival. (\*Buscar en los recortes el titulo).

"-En diez dias, visitamos y estuvimos en cien lugares, por lo menos-"Propias palabras de Manzi en un reportaje que se le hizo al regreso. De acuerdo a mi primo Armando, no la escucho cantar.

Tita Merello, me conto... "-Me encuentre un día con tu padre y me dijo que me lo habia hecho a mi. Entonces le dije: "Gordo, no te creo nada..! Y el se rio.-"

Existio Malena...? Veamos: Si, habia una cantante con el nombre artistico de Malena. Si, cantaba en Brasil. Si, estuvo Manzi en Rio de Janeiro. Si, llego la carta a las manos de Demare. Si, el tango se hizo popular. Si, el tango se hizo clasico. Si, forma parte del misterio de Buenos Aires. Si, es una obra cumbre. Ahora, después de 50 años, lo importante pareciera ser si existio o no Malena. Mi opinion es que si, que Malena existio. Y existio durante cincuenta años en el corazón de todos los argentinos, existe aun y existira por mucho tiempo. Existe en cada una de las cantantes que, de una u otra manera, la sienten como suya. Existio en los dedos agiles de Demare en esa noche de verano de 1942 y existio en la fogosa imaginación del creador de los versos, Homero Manzi, de la misma misteriosa manera que existio una bala perdida la noche en que a Peñaranda se le borro su sonrisa para siempre..!

Musicalizado por Lucio Demare en 1941.

Editado en Warner Chappell, Av. Cordoba 1351,  
(1732 Buenos Aires) Tel. 812-9798

ALGUNAS GRABACIONES: -AZUZENA MAIZANI -Victor 39550 (1942)

-LUCIO DEMARE - Piano Solo

-TROILO con Fiorentino -Victor ACMS-3320 (1942)

-LUCIO DEMARE con Fiorentino-

-PUGLIA PedroZA con Fiorentino-Sondor 5323 (Urug.) (1951)

-TROILO con Alberto Marín -T.K. (1952)

-Carlos MONTERO con guitarra (España)

-FRANCISCO Canaro -Odeon 51814 (1955)

-PIAZZOLLA con Héctor de Rosas -Victor 3AE 3106 (1978)

-OLDIMAR CACERES - Antar 6044

-SEXTETO TANTO con Raúl Funes Odeon 4172 (Grab. en Chile)

-Edmundo RIBERO - Odeon (1960)

-ROSANA FALASCA - Diapason

-LUCIO DEMARE con Roberto Arrieta - Odeon

-REYNALDO Martín con Roberto Pansera

-SUSANA RINALDI-(Arr.-Acomp. Julian Plaza) Trova TL-35

-MALANDO -Orquesta Holandesa

-GLORIA DIAS - con Acomp. de Luis Stazzo (1977)

-HORACIO SALGAN Y Ubaldo DE LIO -Phillips (1962)

-Osvaldo Requena -"Los Romanticos del Tango" -Festival  
-JULIAN CENTELLA Y Sebastián PIANA-  
-Osvaldo PUGLIESE - Odeon (1976)  
-LIBERTAD LAMARQUE - Víctor (1979)  
-Roberto GOYENECHÉ - y la Orquesta Típica Porteña -Victor (Uruguay)  
-Roberto GOYENECHÉ con Raúl Garelló- Víctor APMS 4272  
-SUSANA RINALDI acomp. J. C. CUACCI- "TEATRO LA LIENDA" Grabado con público.

--

acho manzi

Agrega Juan Carlos Miranda (nieto)

De mi mayor consideración con gran sorpresa al ingresar a la página web y al buscar el tango "Malena" que se le adjudica al cantor Fiorentino con Troilo el estreno de esta obra y le puedo asegurar que no es así. Paso a contarle que a fines de 1941 estando el maestro Demare en el cabaret Novelti de Esmeralda y Lavalle y en un homenaje que se la hacía al gran Rassano el maestro Lucio después de interpretar unas piezas al piano mete la mano en el bolsillo y saca un papel grande (cuenta Miranda que parecía una sabana de grande). Al encontrar esto Lucio le pide a Homero Manzi y a Juan Carlos Miranda que subieran a un cuartucho del establecimiento y allí en un piano le fue marcando las notas y versos que Miranda veía por primera vez versos recién entregados por Manzi, la música escrita un par de días atrás tan pegadiza fue captada de inmediato por el cantor. Al ver esto Lucio le pregunta si se animaba a cantarlo en público y Miranda respondió que si pero si le dejaba tener la letra en el atril ya que recién la conocía y así de como un acuerdo se estrena esa noche con tal éxito y aceptación del público que tuvieron que repetirla cuatro veces. Días más tarde debidamente arreglada e instrumentada se estrena oficialmente por Demare con Miranda en radio El Mundo siendo ya Enero de 1942. Con fecha 23 del mismo enero de '42 la llevan a disco. Con referencia a lo que Ud. manifiesta que dice la partitura le cuento que es así como Ud. dice dado que al escribirle estas líneas la tengo aquí a la vista en su original dado que fuera heredada por mi y recibida de manos del cantor Juan Carlos Miranda. Pero no hay que confundirse la vocalización de la película el Viejo Hucha"es de Juan Carlos Miranda y el gran actor Osvaldo Miranda pone la mímica. A raíz de este film nace una amistad entre ellos esto es tan así y al ser tan parecidos entre ambos que cada vez que se veían se llamaban hermanos. También es dable aclarar que en la página web se incluye como grabación al maestro Demare con el cantor Florentino y es Demare con Miranda, dado que Florentino jamás canto con el maestro Demare y mucho menos realizó grabaciones. Si es de su interés le puedo enviar más datos de la época Demare con Miranda y toda la vida de este cantor.

Malena canta el tango  
como ninguna  
y en cada verso pone  
su corazón;  
a yuyo del suburbio  
su voz perfuma,  
Malena tiene pena  
de bandoneón.  
Tal vez allá en la infancia  
su voz de alondra  
tomo ese tono oscuro  
del callejón,  
o acaso aquel romance  
que solo nombra  
cuando se pone triste  
con el alcohol.

Malena canta el tango  
con voz de sombra,  
Malena tiene pena  
de bandoneón.

Tu canción  
tiene el frío del último encuentro,  
tu canción  
se hace amarga en la sal del recuerdo.  
Yo no se  
si tu voz es la flor de una pena,  
solo se  
que al rumor de tus tangos, Malena,  
te siento más buena  
mas buena que yo.

Tus ojos son oscuros  
como el olvido,  
tus labios apretados  
como el rencor,  
tus manos, dos palomas  
que sienten frío,  
tus venas tienen sangre  
de bandoneón.  
Tus tangos son criaturas  
abandonadas  
que cruzan sobre el barro  
del callejón  
cuando todas las puertas  
están cerradas  
y ladran los fantasmas  
de la canción.  
Malena canta el tango  
con voz quebrada;  
Malena tiene pena  
de bandoneón.